



Lëtzebuurger  
Vëlos-Initiativ

# LVI-Info

Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ  
[www.lvi.lu](http://www.lvi.lu)

No 95  
3/2014



mobilitészentral

4

façons de nous contacter  
Möglichkeiten uns zu kontaktieren



[www.mobilit.eit.lu](http://www.mobilit.eit.lu)



**Call Center**  
24 65 24 65

**Heures d'ouverture:**  
lu-ve de 6h00 à 21h00  
sa-di et jours fériés  
de 8h00 à 20h00



**Applications  
mobiles**

**Application mobile**  
pour iPhone, iPad, Android  
Blackberry et Symbian



**Mobilit.eitszentral  
Luxembourg-Ville**

Belval-Université

**Heures d'ouverture:**  
lu-ve de 6h00 à 21h00  
sa-di et jours fériés  
de 8h00 à 18h00

lu-ve de 7h00 à 19h00



verkeiers  
verbond

# Un projet porte ses fruits

La Vennbahn, un des plus longs itinéraires cyclables continus d'Europe, sur l'ancienne ligne de chemin de fer entre Troisvierges (L) et Aachen (D), a été inaugurée officiellement le 3 juillet 2013. Depuis, les cyclotouristes sur la Vennbahn sont au rendez-vous et ils sont nombreux.

Sur les 5 cinq compteurs installés sur le territoire belge, plus de 25.000 mouvements ont été enregistrés entre le 12 juin et le 14 juillet 2014. Malheureusement les chiffres du compteur près de Troisvierges, installé en septembre 2013 par l'Administration des ponts et chaussées, ne sont pas encore publics.

La Vennbahn est une occasion unique pour réactiver le tourisme dans le nord du pays -et ceci selon des critères de durabilité et de respect de l'environnement-, pour bénéficier des retombées économiques de ce produit touristique exceptionnel et pour rentabiliser ainsi les investissements dans les infrastructures cyclables.

Depuis cette saison, la commune de Troisvierges s'en rend compte tous les jours. Elle a réagi en commençant la mise en place du premier centre pour cyclotouristes du pays en face de la gare de Troisvierges, en collaboration avec la LVI.

Cependant, depuis Troisvierges, le cyclotouriste ne peut pas accéder directement au réseau national des pistes cyclables du côté luxembourgeois. Un maillon très important manque entre Troisvierges et Ettelbruck. Pour que la Vennbahn porte ses fruits aussi au Luxembourg, il est indispensable que cette liaison soit réalisée dans les meilleurs délais.

La région de l'Eifel a déjà réagi. La liaison de Bütgenbach vers Losheim et le Kylltalradweg seront ouverts en septembre. Et tous ceux qui veulent fermer la boucle à vélo prendront après St.Vith la liaison vers Prüm. Si le Luxembourg veut accueillir et garder ces nouveaux touristes, la boucle devra être fermée au plus vite entre Troisvierges, Clervaux et Ettelbruck.

Mais d'autres régions aussi peuvent profiter de cette nouvelle clientèle. Les cyclotouristes qui arrivent par exemple sur le RAVeL jusqu'à Bastogne, ou sur le Moselradweg de Coblenze jusqu'à Trèves doivent se voir offrir les informations nécessaires montrant que les quelques kilomètres jusqu'à Wiltz ou à Echternach en valent vraiment la peine.

Faisons leur découvrir la richesse touristique de notre pays et la qualité des pistes cyclables de notre réseau national. Mettons-nous à la tâche pour qu'ils ne partent pas pour d'autres horizons, non pas très lointains... mais ailleurs!



# Service régional de location de vélos A regional bike rental

- ▶ Vélos disponibles à la location à partir des stations partenaires ou du lieu de votre choix, dans la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise.
- ▶ Bikes are available for rental from partner stations or from the place of your choice in the Mullerthal Region - Luxembourg's Little Switzerland.



Foto © www.fotolia.com - A.Rochau

## Rentabike Mölldall

Infos: (+ 352) 621 47 34 41 | [info@rentabike-mellerdall.lu](mailto:info@rentabike-mellerdall.lu)

[www.rentabike-mellerdall.lu](http://www.rentabike-mellerdall.lu)

**rent  
a Bike**  
mëlldall



Centre d'Initiative et de Gestion Régional  
Mölldall



Région Mullerthal  
Petite Suisse Luxembourgeoise

---

## Sommaire / Inhalt

Editorial	3
Nos rendez-vous	5
Uelzechtdall-News	6
Déviatioun PC15	8
Nationales	10
Oekofoire	12
bed+bike Luxembourg	14
Fréier war net <i>alles</i> besser	14
Réckbléck	16
Das Faltrad	18
Internationales	20
An eegener Saach	25
Impressum	26



*Pont Adolphe - Noch immer kein Platz für Radfahrer!*

---

## Rendez-vous / Termine

**17.09. - 07.10.2014**

**TOUR du DUERF** - Responsabel fir  
meng Gemeng  
[www.tourduduerf.lu](http://www.tourduduerf.lu)

**25.09.2014**

**Mam Vëlo vu Miersch an d'Stad**  
(v. p. 6)

**26. - 28.09.2014**

**Oekofoire (Luxexpo, Kirchberg)**  
LVI-Infostand: 2A65

**15.10.2014**

**ADFC-Arbeitskreis Bett+Bike**  
in Berlin

**4.11.2014**

**Campagne éclairage** de la LVI au  
rond-point Schuman

**15.03.2015**

**17. ADFC-RadReisemesse** in der  
Stadthalle Bad Godesberg, Bonn

**2. - 5.06.2015**

**Velo-city 2015**  
à Nantes, France  
[www.velo-city2015.com](http://www.velo-city2015.com)

**All leschte Freiden am Mount:  
CRITICAL MASS**

Rendez-vous: Gëlle Fra, 19:00

---

## Uelzechtdall-News

### Mam Vëlo vu Miersch an d'Stad - 25.09.2014

Um auf das Fahrrad als Verkehrsmittel im Alltag aufmerksam zu machen, sogar auf etwas längeren Distanzen, lädt die Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ (LVI) auch dieses Jahr wieder dazu ein, am 25. September die Strecke vom Bahnhof Mersch bis zur Place Guillaume im Zentrum der Stadt Luxemburg zurückzulegen, über eine Distanz von 19 km. Wir fahren über die beiden nationalen Radwege PC1 und PC15.

Da auf dieser Strecke noch einige Schwachpunkte in puncto Sicherheit und Fahrkomfort verbleiben, hat sich die LVI 2012, in Zusammenarbeit mit dem Verkéiersverbond, mit den Gemeinden der „Convention Uelzechtdall“, d.h. Walferdingen, Steinsel, Lorentzweiler, Lintgen und Mersch sowie der Stadt Luxemburg in Verbindung gesetzt, um diese Mängel zu beheben. Sie sind eingeladen, sich uns am Donnerstag, den 25. September anzuschließen. Sie können an jedem Punkt der Strecke einsteigen bis zum Punkt Ihrer Wahl.

Abfahrt: Bahnhof Mersch (auf dem Radweg PC15 unter der Straßenbrücke): 6:45

Bahnhof Lintgen: 7:00

Lorentzweiler (Nei Aarbecht): 7:15

Walferdange (Centre Prince Henri): 7:35

Ankunft Place Guillaume, Knuedler: 8:15

Die Stadt Luxemburg spendiert den Teilnehmern hier einen kleinen Imbiss.



Pour rendre attentif au vélo comme moyen de transport au quotidien, même sur des distances un peu plus importantes, la Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ (LVI) invite à nouveau à parcourir le 25 septembre 2014 le trajet de la gare de Mersch jusqu'à la place Guillaume, centre de la Ville de Luxembourg, sur une distance de 19 km. Nous utiliserons les deux pistes cyclables nationales, PC1 et PC15.

Comme sur cet itinéraire il existe encore des déficits quant à la sécurité et au confort des cyclistes, la LVI a contacté en 2012, en collaboration avec le Verkéiersverbond, les communes de la «Convention Uelzechtdall», à savoir Walferdange, Steinsel, Lorentzweiler, Lintgen et Mersch, ainsi que la Ville de Luxembourg, pour remédier à cet état des choses.

Vous êtes invité(e) à nous rejoindre le jeudi, 25 septembre, même si vous ne voulez pas faire tout le trajet. Vous pouvez participer à partir de n'importe quel point du parcours jusqu'au point de votre choix.

Départ: Mersch-Gare (sur la piste cyclable PC15 en dessous du pont routier): 6h45

Lintgen-Gare: 7h00

Lorentzweiler (Nei Aarbecht) : 7h15

Walferdange (Centre Prince Henri) : 7h35

Arrivée place Guillaume, Knuedler: 8h15

Une petite collation sera offerte aux participants par la Ville de Luxembourg.



## Uelzechtdall-News

### Bike & Rail: mBox Mersch

Seit dem 22. September 2014 ist die neue Fahrradstation mBox am Merscher Bahnhof betriebsbereit. Das mBox-System wurde von einer Arbeitsgruppe bestehend aus Mitgliedern des Verkäiersverbond, der CFL und der LVI ausgearbeitet. Ziel des Projektes ist die Förderung der multimodalen Mobilität durch das systematische Einrichten gesicherter Fahrradabstellplätze an Bushaltestellen und Bahnhöfen.

Die mBox ist eine kostenlose Dienstleistung. Zugang zur mBox erhält man mit der neuen Multifunktionskarte mKaart. Ebenfalls nutzbar als Ticket für den öffentlichen Transport, kann man die mKaart in den Mobilitéitszentralen sowie den öffentlichen Verkaufsstellen der AVL, CFL und des TICE beantragen. Das



derzeitige Badge-System der mBox am hauptstädtischen Bahnhof wird übrigens auch demnächst von der mKaart abgelöst.

Weitere mBox Stationen an den nationalen Bahnhöfen sind bereits in Planung. Das System steht außerdem kommunalen, staatlichen oder privaten Bauherren zur Verfügung.

Weitere Informationen: [www.m-box.lu](http://www.m-box.lu)



**ENTRETIEN ET  
REPARATIONS**

[www.vsc.lu](http://www.vsc.lu)



**VELO  SPORT CENTER**

 **SCOTT**

 **KOGA MIYATA**

 **BROMPTON**

 **TREK**



**19, rue de Bonnevoie  
(à 50m du Parking Neipperg)  
L-1260 Luxembourg  
Tel. +352 48 02 02**



## Bref historique d'une action fructueuse

Un membre de la LVI rencontre, sur le trajet régulier vers son lieu de travail, un panneau indiquant que trois semaines plus tard la PC15 serait barrée à cause d'un chantier entre Essingen et Cruchten, du 23.8. au 15.9.2014.



La LVI intervient auprès de la nouvelle cellule mobilité douce du ministère (du Développement durable et des Infrastructures) et fait état de ses doléances à propos du barrage d'une piste cyclable nationale.

Le responsable de la cellule mobilité douce contacte les CFL, maître d'oeuvre du chantier, ainsi que l'Administration des ponts et chaussées, responsable pour le réseau des pistes cyclables, afin de se concerter sur la mise en place d'une déviation avec signalisation adéquate.




En fait, toutes nos revendications ont été réalisées, mise à part notre demande d'une limitation de vitesse à 50 km/h sur le trajet de la déviation.

La LVI remercie tous les intervenants dans cette action et souhaite qu'une telle collaboration efficace devienne la règle dorénavant.



Sur demande de Monsieur le Ministre F. Bausch, un groupe de travail «Sécurisation des voies cyclables» sera constitué à partir du mois d'octobre 2014. La LVI y participera avec deux membres.





Prenez votre projet en main

Vous êtes un entrepreneur ou un particulier qui cherche à financer un projet écologique et/ou social. En partenariat avec la Banque et Caisse d'Épargne de l'Etat, Luxembourg (BCEE), etika propose une offre de crédit à taux réduit pour soutenir de tels projets au Luxembourg. Contactez-nous pour en savoir plus et économisez sur vos intérêts bancaires!



## Nationales

### Troisvierges

Seit der Fertigstellung des Vennbahn-Radweges von Troisvierges nach Aachen im Sommer 2013 nimmt die Zahl der Fahrradtouristen in Troisvierges stetig zu. Dies bemerken nicht nur die regionalen Berherbergungsbetriebe, sondern auch die Gemeindeverantwortlichen.



Radwanderer vor dem neuen Info-Zentrum Rad-tourismus in Troisvierges.

Um das volle Potential der Vennbahn als Wirtschaftsfaktor für die Region zu nutzen, strebt die Gemeinde Troisvierges jetzt eine Aufwertung ihres touristischen Angebots für Radwanderer und -touristen an. Zur Vermarktung von Troisvierges als



Fahrradtaxi zwischen Aachen und Troisvierges - eine bequeme Alternative zur Bahn.



Start- und Zielpunkt der Vennbahn hat die Gemeinde im Frühjahr dieses Jahres der LVI den Auftrag erteilt, Empfehlungen zur Verbesserung der Radinfrastruktur in der Gemeinde auszuarbeiten.

Wir werden Sie über die Resultate dieses Projektes auf dem Laufenden halten.



Die Brücke bei Goedange kann demnächst in Betrieb genommen werden.

## Nationales

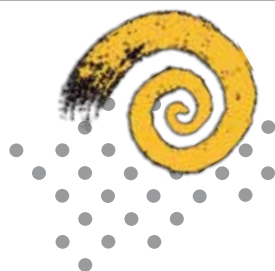
### PC5 Koedange - Erzen

Das Teilstück der PC5 zwischen Koedange und Erzen wird gebaut.

In "Natura 2000"-Zonen muss eine Risikobewertung für Fauna und Flora vorliegen, bevor Bauprojekte wie Radwege umgesetzt werden dürfen. Dies war ja bekanntlich 2011 nicht der Fall, weshalb die bereits begonnenen Arbeiten vom damaligen Umweltminister gestoppt wurden. Mittlerweile liegt das fehlende Gutachten vor und der Radweg kann, mit neuen Auflagen und einem etwas abgeänderten Verlauf, gebaut werden.

### Verbindung PC1/PC15 - PC2

Auf einem bestehenden Weg zwischen Dommeldingen und Kirchberg werden zur Zeit Leitungen verlegt. Im Anschluss an diese Arbeiten entsteht hier eine wichtige Radverbindung zwischen dem Alzettetal (PC1/PC15) und dem Kirchbergplateau (PC2).



# velosophie.lu

| Für die dunklere Jahreszeit |

| machen Sie sich sichtbar |

| Reflektoren | Jacken | Rückstrahler | Marke Wowow |

| pour la saison hivernale | soyez visible |

| les produits réfléchissants de la marque Wowow en vente chez nous |

velosophie s.à.r.l

144, av. de la Faïencerie L-1511 Luxembourg

magasin ouvert les mercredis de 12h00 - 19h00 et sur rendez-vous  
tel: +352 26 20 01 32 - velosophie@pt.lu



## Besuchen Sie die Oekofoire in Luxemburg!

26. - 27. - 28. September 2014 – Luxexpo

Seit über 25 Jahren ist die Ökomesse mit ihrer breiten Produktpalette und rund 13.000 BesucherInnen die bedeutendste Umweltmesse in der Großregion Luxemburg - Belgien - Deutschland - Frankreich.

Freitag, 26.9. : 14.00-21.00 - Samstag, 27.9. : 10.00-19.00 - Sonntag, 28.9.: 10.00-18.00

### Vielfalt an Produkten und zahlreiche

**Aussteller:** Über 170 Aussteller präsentieren und verkaufen Produkte für den Alltag, die nach strengen ökologischen Kriterien geprüft sind, dies aus folgenden Bereichen: Bauen und Wohnen, Heizsysteme, erneuerbare Energien, Ernährung, Möbel, Haushaltsartikel, Spielzeug, Kosmetik, Buchhandel und Medien, Textilien, Schuhe, Gartenbau, Land- und Forstwirtschaft, Kunsthandwerk sowie Mobilität, Reisen und Freizeit.

### Information, Fachberatung und Quali-

**tätsprodukte:** Zahlreiche Organisationen, Institute und Ministerien aus dem sozialen und ökologischen Bereich präsentieren ihre Arbeit. Von kommerziellen Interessen unabhängige Fachleute garantieren kompetente Beratung zu Themen wie Energiesparen, Bauen und Wohnen, Ernährung und Umwelt. Ökologische Kriterien bürgen für die Qualität der Messe und garantieren Ihnen als Verbraucher geprüfte Produkte nach den bestmöglichen Standards.

### Eine Messe für die ganze Familie:

Musikalische Unterhaltung, ein Animationsprogramm, Kinderhorte und kreative Workshops sorgen für einen angenehmen Messeaufenthalt für Groß und Klein.

Wie jedes Jahr ist auch die **LVI** mit einem Stand auf der Oekofoire vertreten.

Schauen Sie bei uns vorbei:  
**Stand Nr. 2A65!**

### Highlights 2014

- Wohin steuert Luxemburg?
- Den neuen Oekozenner Pafendall stellt sich für!
- Hautnah - Was Sie schon immer über Kleidung wissen wollten.
- Bauschau 2014 - „Dach dämmen: oben, unten oder mittendrin?“
- Kachvirfeierungen mit „Schmaachmaart“
- „Repair Café Lëtzebuerg“ auf der Oekofoire: Bringen Sie Ihre kaputten Geräte mit!
- Ausstellung der 'Lëtzebuurger Naturfoto-Frënn (LNF)'
- Expo "Green": Kunst und Nachhaltigkeit - ein Projekt des hauptstädtischen Atheneums
- Dans la zone interdite de Fukushima - Photos de Janick Magne et Manami Shibuya

**Detailprogramm und Infos: [www.oekofoire.lu](http://www.oekofoire.lu)**





# eko foire



EXHIBITION & CONGRESS CENTER - KIRCHBERG - LUXEMBURG

---

## 26.- 28. September 2014

---

[www.oekofoire.lu](http://www.oekofoire.lu) Tel. 43 90 30-1



**mouvement  
écologique**



**oekozenner  
pafendall**

## bed+bike Luxembourg

Radtourismus wird auch in Luxemburg immer populärer, und das spüren auch die heimischen Übernachtungsbetriebe.

Um diesen wichtigen Wirtschaftszweig aktiv zu fördern, hat das Tourismusministerium mit Unterstützung der LVI vor drei Jahren das bed+bike-Label in Luxemburg eingeführt. Das vom ADFC (Allgemeiner Deutscher Fahrradclub e.V.) gegründete Qualitätslabel zertifiziert Beherbergungsbetriebe, welche gewisse radspezifische Dienstleistungen anbieten. Seit Mitte der neunziger Jahre wurden in Deutschland über 5500 Betriebe mit dem Label ausgezeichnet. Inzwischen gibt es bed+bike ebenfalls in Belgien und Österreich.

Momentan zählt Luxemburg 85 bed+bike-Betriebe (43 Hotels und Pensionen, 28 Campings und 14 Gruppenunterkünfte). 2014 wurden die neuen Betriebe erstmalig von der Staatssekretärin des Wirtschaftsministeriums Francine Closener zertifiziert. Anlässlich einer offiziellen Labelüberreichung im Ministerium haben dieses Jahr folgende Betriebe die bed+bike-Familie erweitert:



- Hôtel Kinnen, Berdorf
- A Guddesch Hôtel Martha, Beringen
- Auberge-Restaurant Eislecker Stuff, Derenbach
- Bed and Bike MiniFons, Diekirch
- Hôtel Bel-Air Sport & Wellness, Echternach
- Hôtel Le Pavillon, Echternach
- Alvisse Parc Hôtel, Luxemburg
- Grand Hôtel Cravat, Luxemburg
- Hôtel des Vignes, Remich
- Camping Steinfort, Steinfort
- Camping Walensbongert, Troisvierges
- Auberge du Château, Vianden

Die komplette Liste aller zertifizierten bed+bike-Betriebe sowie alle weiteren Informationen zum Label finden sie unter **[www.bedandbike.lu](http://www.bedandbike.lu)**.



2014 erhielten 12 neue Übernachtungsbetriebe das bed+bike-Label

## Fréier war net alles besser

Deslescht si mer am Archiv op dësen LVI-Communiqué vun 1989 gestouss... Zënterhier huet sech dach sou Munches geännert!

### Ist der Verkehrsminister ein Autominister?

#### Schlechte Aussichten für Radfahrende

Am 25. Januar 1989 kamen VertreterInnen der Lëtzeburger Vélos-Initiativ mit Transportminister Marcel Schlechter zusammen, um Probleme des Fahrradverkehrs zu erörtern. Bei dieser Gelegenheit machte der Minister ganz deutlich, daß er nichts für die Sicherheit der Radfahrenden in der Stadt zu tun gedenke, weil es seinen Überzeugungen widerspricht. Das Fahrrad als Verkehrsmittel hat nach seinen Worten keinen Platz mehr im 20. Jahrhundert, deshalb habe er sich in seiner Politik ganz eindeutig für das Auto entschieden. Außerdem gab Herr Schlechter an, daß der Unterhalt der bestehenden Freizeitpisten den Haushalt seines Ministeriums schon erheblich belaste.

Desweiteren gab uns der Minister den Rat, ganz auf das Radfahren zu verzichten oder es doch wenigstens auf den Sonntagvormittag zu beschränken. Seiner Meinung nach sind die Wege in der Stadt so kurz, daß sie gut zu Fuß zurückzulegen sind, wenn das Auto nicht benutzt wird.

#### Ein Fahrrad mehr ist ein Auto weniger

Wer verfolgt, wie in vielen ausländischen Städten das Fahrrad als Verkehrsmittel gefördert wird, wundert sich immer wieder über die fehlende Phantasie der luxemburgischen PolitikerInnen. Dieselben Leute, die krampfhaft, aber ohne Erfolg nach Wegen suchen, um das Verkehrschaos in der Stadt zu meistern, kommen nicht auf die naheliegende Idee, sich für das umweltfreundliche Rad einzusetzen. Dabei würde eine Zunahme des Fahrradverkehrs zur Verminderung der Abgase und zur Behebung der Parkmisere beitragen. Allerdings müssen die Verantwortlichen sich



© Bretislav Kovarik

etwas einfallen lassen, um das Radfahren attraktiver zu gestalten. Übrigens kostet nicht jeder Einfall Millionen. Wir sind es leid, immer die gleichen Hinweise aufs Wetter, die Hügel, den fehlenden Raum und die Gefahren zu hören, wo doch ganz offensichtlich diese Probleme jenseits unserer engen Grenzen kein unüberwindliches Hindernis darstellen.

Provinziellen PolitikerInnen wie Herrn Schlechter aber ist das Radfahren als ökologische Alternative zum Autoverkehr derart suspekt, daß sie es geradezu als Ziel ansehen, die Radfahrenden von den Straßen der Stadt zu verdrängen. Herr Schlechter glaubt, solange er nicht aktiv werde in Sachen Fahrradverkehr, könne ihm nichts vorgeworfen werden. Als Verkehrsminister aber trägt er Verantwortung für alle am Verkehr Teilnehmenden. Weil während seiner Amtszeit das Befahren der Passerelle für Radfahrende sehr gefährlich wurde, fordern wir Herrn Schlechter auf, hier sofort Abhilfe zu schaffen. Wir sind gerne bereit, Vorschläge zu unterbreiten, wie die Sicherheit der Radfahrenden ohne große Kosten und ohne Beeinträchtigung der Autofahrenden (die können ruhig beeinträchtigt werden, die säzz.) verbessert werden kann.

(Quelle: Grénge Spoun, 10.03.1989)

## Réckbléck

### E Kado fir de Vëlo - 17.09.2014

Auch dieses Jahr fand im Rahmen der europäischen Mobilitätswoche die Aktion E Kado fir de Vëlo statt. Sowohl am Rond-point Schuman als auch am Viadukt wurde in den frühen Morgenstunden jedem Radfahrer ein Dankeschön überreicht.



# Rent a Bike

D i k r i c h

m è l l e r d a l l

m i s e l e r l a n d

**Pour plus d'infos  
Für weitere Infos**

**Rent a Bike Dikrich**

[www.rentabike.lu](http://www.rentabike.lu)  
(+352) 26 80 33 76

**Rent a Bike Miselerland**

[www.visitmoselle.lu](http://www.visitmoselle.lu)  
[rentabike-miselerland](http://rentabike-miselerland)  
(+352) 621 21 78 08

**Rent a Bike Möllerdall**

[www.rentabike-mellerdall.lu](http://www.rentabike-mellerdall.lu)  
(+352) 79 06 43

**A vélo, découvrez les régions  
de Diekirch, de la Moselle  
et du Mullerthal de manière conviviale!**

Pratique, familial, économique, écologique, Rentabike est un service de location de bicyclettes pour les petits et les grands.

**Mit dem Fahrrad die Diekircher Region,  
das Miselerland und das Müllerthal  
bequem entdecken!**

Praktisch, einfach, günstig und umweltschonend ist Rentabike ein Fahrradmietservice für Jung und Alt.





## Réckbléck

### Mam Vëlo op d'Schaff oder an d'Schoul 2014

Vielen Dank an alle Teilnehmer der Aktion Mam Vëlo op d'Schaff oder an d'Schoul!

Die Kampagne, welche dieses Jahr bereits zum siebten Mal veranstaltet wurde, richtet sich mittlerweile nicht nur an Berufstätige, sondern ermutigt auch Schüler und Studenten der Uni Luxemburg, sich mit dem Fahrrad zur Arbeit bzw. zur Schule zu begeben, wenn auch nur mit mäßigem Erfolg (knapp 5% aller Teilnehmer).

Jeder Teilnehmer musste vom 15. Mai bis zum 31. Juli mindestens 15 Tage lang sein Fahrrad benutzen, um sich zur Arbeit/Schule zu begeben. Dabei ist die Kombination mit den öffentlichen Verkehrsmitteln ausdrücklich erlaubt.



Neben der Chance auf einen der zahlreichen Preise bekam dieses Jahr jeder Teilnehmer auch ein Aktions-T-Shirt vom Verkéiersverbond geschenkt.



Insgesamt haben 870 Radfahrer an der Aktion MVOS 2014 teilgenommen. Aufgeteilt in 354 Teams haben sie zusammen 292.602 km zurückgelegt und somit im Aktionszeitraum 65.177 kg CO<sub>2</sub> eingespart! Erstaunlicherweise scheinen viele Teilnehmer auch längere Strecken in Kauf genommen zu haben, um mit dem Rad zur Arbeit zu gelangen. In der Tat wurden im Durchschnitt 22 km am Tag zurückgelegt, so dass man davon ausgehen kann, dass viele Teilnehmer über 10 km zur Arbeit geradelt sind (wobei sicherlich einige auch mehr als 15 Tage das Fahrrad benutzt haben und diesen Durchschnitt dann doch etwas senken dürften).

Die Preisverleihung fand am 17. September 2014 in der hauptstädtischen Jugendherberge statt. Die Sieger finden Sie unter [www.mvos.lu](http://www.mvos.lu).

## Das Faltrad - Die perfekte Mobilität ent-falten!

Noch vor einigen Jahren als „Klapprad“ verpönt, ist sein Nachfolger, das weiterentwickelte „Faltrad“ mittlerweile zur wertvollen Ergänzung in der sanften Mobilität geworden. Daher wird zu Unrecht noch von einigen Fahrradfahrern mit Skepsis auf Falträder reagiert. Marken wie Brompton oder das elektrisch unterstützte Bizobike haben fast nichts mehr mit ihren „Vorfahren“, den Klapprädern, gemein. Denn sie können mit ihren 16 bis 24 Zoll-Rädern den normalen Fahrrädern durchaus das Wasser reichen – ob beim Ausflug oder besser noch im Berufsverkehr. So gibt es seit einigen Jahren auch faltbare Pedelecs, also Falträder mit Hilfsmotor. Der wesentliche Trumpf eines Faltrades, mit oder ohne Hilfsmotor, gegenüber einem normalen Rad, ist die Flexibilität in Kombination mit Bus und Bahn. Reichweite, Komfort und Zeiteinsparung können so miteinander abgestimmt und optimiert werden.

Bei geeigneter Kombination ist das Faltrad nicht nur für den Nahverkehr geeignet, sondern auch für längere Strecken im öffentlichen Verkehr. Ob Bus oder Bahn, Schluss mit der Suche nach dem geeigneten Stellplatz. Der Vorteil eines Faltrades liegt hier klar auf der Hand: Einfach am Bahnhof oder an der Bushaltestelle das Rad falten, in das Abteil einsteigen und das Rad hinter einen Sitz oder im Flur an die Seite stellen – schon kann man sich entspannt zurücklehnen und die Fahrt genießen. Deshalb sind auch besonders die benötigte Zeit zum Falten und die Größe des Faltrades im gefalteten Zustand entscheidende Faktoren für den Nutzer.

Nicht zu unterschätzen, ist auch der Vorteil des geringeren Gewichtes gegenüber normalen Rädern. Durch ihre Bauart bedingt, sind sie bescheidener ausgerüstet, bestehen aus weniger Material und es wird besonderen Wert auf einfachen und leichten Transport gelegt. Dies erleichtert

auch das Schieben eines solchen Rades über Bordsteige oder andere Hürden. Bei Pedelec-Falträdern hingegen, kann das Gewicht wiederum etwas höher ausfallen.



© djd/Dahon

Die kompakte Größe des ausgefalteten Faltrades wird durch den meist kleineren Radstand gegenüber normalen Rädern bestimmt und durch den kleineren Radius der Räder, die meistens um die 20 Zoll betragen. Im gefalteten Zustand sind Falträder daher nicht grösser als große Einkaufstüten oder Reisekoffer.

Wenn Sie auf das Auto nicht ganz verzichten können, probieren sie einfach das Faltrad mit Auto und sogar öffentlichem Verkehr zu kombinieren. Park, Ride & Bike... es bietet sich an. Dabei gestaltet sich der Transport durchaus leichter als mit einem "normalen" Rad. Im Kofferraum eines üblichen Mittelklassewagens sollte man problemlos 2 Falträder transportieren können.

Das Faltrad eröffnet eine Vielzahl neuer Möglichkeiten im Verkehr. Probieren sie es einfach aus!

## Das Faltrad - Die perfekte Mobilität ent-falten!

Je nach Bauart unterscheidet sich das Faltrad in vielem nicht wesentlich vom normalen Rad.

### Unterschiede beim Fahren und Eigenheiten einzelner Faltrad-Modelle

- Die kleineren Laufräder (16" bis 20") lassen sich zwar leichter beschleunigen, fordern aber auf Grund des geringeren Durchmessers der Räder, dass man - je nach Schaltung - etwas mehr in die Pedalen tritt.
- Je nach Bauart kann man anfänglich ein ungewohntes Fahrverhalten bemerken. Aber diese Wahrnehmung schwindet rasch, vergleichbar mit dem Wechsel von einem Mittelklassewagen zum Kleinwagen.
- Im Vergleich zu einem normalen Rad sind am Faltrad je nach Hersteller teilweise mehr "Spezialteile" wie z.B. verlängertes Lenkerrohr, Scharniere, Schnellspanner etc. verbaut.
- Ein Faltrad ist kein Mountainbike oder BMX-Rad. Es ist jedoch wie ein ganz normales Fahrrad im Alltag und auf Touren benutzbar.
- Durch den kleineren Radius der Räder sind unebene Bahnen spürbarer. Höhere Bordsteine und tiefe Schlaglöcher soll man vermeiden, um Unfälle und Schäden am Rad vorzubeugen.

#### Das falt-Pedelec

Eine Liste der effizientesten falt-Pedelecs finden Sie auf [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu). Baubedingt können falt-Pedelecs etwas schwerer und im gefalteten Zustand weniger kompakt sein. Dennoch behalten Sie überwiegend die Eigenschaften von nicht-motorisierten Falträdern und können sogar, dank der motorisierten Unterstützung, den Aktionsradius des Nutzers erweitern.



### Folgendes ist nicht vom herkömmlichen Rad zu unterscheiden:

- Normales Fahrverhalten sowie Auf- und Absteigen machen beim Faltrad keinen Unterschied.
- Die Trittgeschwindigkeit wird bei kleineren Rädern in der Regel durch ein größeres Kettenblatt vorne oder kleinere Ritzel an der Hinterrad-Nabe so ausgeglichen, dass die Entfaltung beim Treten mit der eines Standard-Rads vergleichbar ist.
- Gewöhnliche Schaltungen (sowohl Naben- als auch Kettenschaltungen) lassen sich an fast allen Falträdern montieren. Je nach Konstruktion des Faltrades sind sogar bis 27 Gänge möglich. Die einzelnen Hersteller unterscheiden sich allerdings in Ausstattung und Schaltung.
- Ob Scheiben- oder Felgenbremsen, ein Faltrad lässt sich genauso abbremsen wie ein normales Rad. Lassen Sie sich vom Fachhändler beraten, welches Modell welches Bremssystem möglich macht.

(Quelle: [www.oekotopten.lu](http://www.oekotopten.lu))

## Internationales

### Berlin (D) - Wem gehört die Stadt?

Fahrradfahren in den Städten ist angesagt. Doch die Bedingungen dafür sind oft schlecht. Grund dafür ist, dass die meisten Städte den Radverkehr immer noch vernachlässigen und dies zu Gunsten des Individualverkehrs. Eine Neuaufteilung des Straßenraums ist daher eine immer wiederkehrende Forderung vieler Radlobbys, so auch der LVI. Wie wenig Platz Radler im Vergleich zu Autofahrern haben, zeigt jetzt eine Untersuchung in Berlin.

In Zusammenarbeit mit Studenten der *Best Sabel Hochschule* hat die *Agentur für clevere Städte* einen Flächen-Gerechtigkeits-Report für die Stadt Berlin erarbeitet. Im Herbst 2013 wurden hierfür fast 200 Straßen in zehn Berliner Bezirken genauestens vermessen.

Das Ergebnis: 19 Mal mehr Verkehrsflächen sind für Autofahrer (58%) gegenüber Radfahrern (3%) reserviert! Wären wir noch in den 80er Jahren, würde das ja zu den autogerechten Städten passen, aber heute ist Radfahren in und Autofahren out. Um 50% hat das Radfahren in Berlin zugenommen, in der gleichen Zeit ist der Autoverkehrsanteil um 16% gesunken: Nur noch jeder dritte Weg wird mit dem Pkw zurückgelegt, in keinem Berliner Stadtteil sind Autofahrer noch in der Mehrheit. Dagegen werden inzwischen 15% aller Wege mit dem Rad zurückgelegt, Tendenz steigend! Radwege müssten um 600% ausgebaut werden, um die Berliner Senatsziele und die Ansprüche an eine Flächengerechtigkeit zu erreichen, schlussfolgert die *Agentur für clevere Städte*. Platz dafür gäbe es genug, denn 95% aller Straßen sind breit genug für mindestens einen Radstreifen, eben nur zu Lasten der Fläche für Autofahrer.

Besonders ärgerlich finden es die Autoren der Studie, dass ein großer Teil der Berliner Verkehrsflächen von parkenden Autos genutzt wird. "Es ist doch nicht einzusehen, warum Radfahrer wegen fehlender Radwege gefährdet



Flächenbeanspruchung gleich vieler Menschen als Fußgänger, Radfahrer oder Autofahrer ([www.cyclingpromotion.com.au](http://www.cyclingpromotion.com.au))

werden, damit Autos den Großteil des Tages ungenutzt herumstehen können", ärgert sich Heinrich Strößenreuther, Gründer der *Agentur für clevere Städte*. Dem motorisierten Verkehr müssten "Flächen entzogen werden", sagt er. Tatsächlich wird ein durchschnittlicher Berliner Pkw nur eine halbe Stunde am Tag bewegt, die anderen 23,5 Stunden parkt er nur, sodass allein zum Abstellen ihrer Fahrzeuge den Berliner Autofahrern sechsmal mehr Platz zur Verfügung steht als dem Radverkehr.

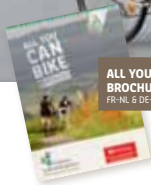
In Luxemburg sieht die Situation sicherlich nicht besser aus. Für Radfahrer gibt es kaum Platz. Um sicher zu fahren, weichen sie daher auf die Bürgersteige und Straßen aus. Das stört, so empfinden es privilegierte Fußgänger und Autofahrer. In Folge kommt es zu immer mehr Konflikten zwischen den verschiedenen Verkehrsteilnehmern. Tun die verantwortlichen Landesplaner weiter nichts, nehmen sie die Gefährdung von Radfahrern, aber auch die zunehmende Rücksichtslosigkeit aller Seiten weiter in Kauf. Auch angesichts der heutigen Radverkehrs- und Klimaschutzziele scheint es zwingend notwendig, dass Regierungen und Städte eine Infrastrukturoffensive Radverkehr starten!

Weitere Informationen: <http://clevere-staedte.de/flaechen-gerechtigkeits-report-online>





## SICH DIE LUXEMBURGER ARDENNES ERRADELN... DIE VÉLOS-T'OUR „PANORAMA“ MACHT'S MÖGLICH !



ALL YOU CAN BIKE  
BROCHURE & MAP  
FR - NL - G DE - EN

**Ardennes**  
Luxembourgeoises  
Office Régional du Tourisme

[www.ardennes-lux.lu](http://www.ardennes-lux.lu)

Lust auf einen Tagesausflug in die Ardenne mit dem Rad? Erleben Sie auf der ausgeschilderten **Rad-t'OUR „Panorama“** wechselnde Impressionen der Öslinger Hochebene im äußersten Nordwesten Luxemburgs: herrliche Fernsichten, den Naturpfad „Cornelysmillen“ und andere abgelegene Landstriche, sowie idyllische historische Dörfer des Naturpark Our.

**Start/Ziel:** Bahnhof Troisvierges • **Länge:** 25 KM

Weiteres Informations- und Kartenmaterial über die Vélos-t'OUR „Panorama“, sowie alle anderen Radwege der Ardenne können Sie kostenlos beim regionalen Tourismusverband der Luxemburger Ardenne anfordern:

[www.ardennes-lux.lu](http://www.ardennes-lux.lu) • [info@ortal.lu](mailto:info@ortal.lu) • +352 26 95 05 66

# GEFÜHRTE RADTOUREN

## in der Region Müllerthal - Kleine Luxemburger Schweiz

Mit freundlicher Unterstützung von:

**VELO TOUR Kultur**  
Erleben Sie kulturelle Sehenswürdigkeiten entlang der deutsch-luxemburgischen Grenze.

**VELO TOUR Gourmand**  
Verbinden sie eine Radtour mit dem Genuss regionaler Spezialitäten.



**Région Müllerthal**  
Petite Suisse Luxembourgeoise

**Tourismusverband Region Müllerthal - Kleine Luxemburger Schweiz**  
B.P. 152, L - 6402 Echternach, Tel. (+352) 72 04 57  
oder [info@mullerthal.lu](mailto:info@mullerthal.lu)

**[www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)**



## Carte des pistes cyclables au Luxembourg

**1:100.000**

avec légende en français/allemand/anglais

**Prix: 5 euros + frais d'envoi**



en vente chez les librairies et la  
**Lëtzebuurger Vélos-Initiativ asbl**  
6, rue Vauban L - 2663 Luxembourg  
Tél. 00352 43 90 30 29  
Fax. 00352 20 40 30 29  
**www.lvi.lu**  
**lvi@velo.lu**

## Internationales

### Cycling should be state of mind

Before safety, environment and health come into play, cycling should be state of mind. This is the conclusion drawn by Henk Lenting, a student of Traffic Psychology at the NHL Polytechnic. In his thesis, he compares the motivation for cycling in the Netherlands and England.

For most English cyclists, cycling is a life style. For most Dutch cyclists, it is a purely functional way of getting around. His conclusion is based on surveys and interviews in Leeuwarden and Chester.

Quality of infrastructure and safety are not at issue in the Netherlands: they are regarded as adequate. These aspects may discourage people from using a bike; they will not in themselves be enough to get people to take up cycling.

The situation is different in England. Infrastructure and safety are important issues in the promotion of cycling. Another conclusion drawn by Lenting for both the English and Dutch situation is the need to convince people that cycling may be an option, even if it is currently not the right option. "As soon as bicycles enter into the equation, you have made progress".

And if you want to get more people to take up cycling, they need to realise that cycling is not just something for fanatics. Cycling – especially in England – has to be seen as a useful mode of transportation, which does not necessarily imply a totally different life style.

On the other hand, the Dutch situation will gain if cycling to work over longer distances could come to be seen as a sporting activity. Looking at cycling as physical exercise instead of slow transportation makes it more attractive to cycle longer distances, as these require

more exercise. It would also help if specific target groups can be made aware of the positive health effects of cycling as a mode of transportation.

(Source: [www.fietsberaad.nl](http://www.fietsberaad.nl))

### München (D) - Gefahren-Atlas

Im Juni machte die Süddeutsche Zeitung vor, wie Städte mehr über die Wünsche und Probleme ihrer Radfahrer lernen können. Knapp 5500 Einträge in 4 Wochen zählte das Crowdsourcing-Projekt „360° – Problemstraßen in München“. Auf einem Stadtplan konnten die Radler Stellen im Münchner Verkehrsnetz anklicken, an denen sie sich besonders gefährdet fühlen – je mehr Menschen den gleichen Ort identifizieren, desto größer das Problem.



Heraus kam ein Gefahren-Atlas, der zeigt, wo Radfahrer am unsichersten unterwegs sind – für die Kommunalpolitiker der bayrischen Landeshauptstadt, die bis 2020 offiziell zur „Radlhauptstadt“ werden will, ein Dokument, das ihnen zeigt, wie viel Nachholbedarf besteht. Obendrein ist es voller Lösungsvorschläge. Das Projekt zeigt auch, wie engagiert Radfahrer sind, wenn man sie denn fragt.

Weitere Informationen: [www.sueddeutsche.de/thema/360°\\_Problemstraßen\\_in\\_München](http://www.sueddeutsche.de/thema/360°_Problemstraßen_in_München)

---

## Internationales

### Groningen (NL) - best cycling city in the Netherlands

For anyone who thinks that the Dutch bicycle culture has always been there and is impossible to replicate, read this story about the path Groningen followed, paving the way for a **60% modal share in cycling**.

In the 60s and 70s, the city of Groningen (200.000 inhabitants) had to deal with a growing number of cars and cycling was seriously threatened. The local government took some **key measures** to prevent the car from taking over the city:

**Step 1:** 1977 announced the Traffic Circulation Plan for Groningen. A moderate name for a radical plan, meaning that cars and other motorized traffic would mainly circulate around the city centre and no longer in it.

**Step 2:** To encourage a blossoming cycling culture of citizens of all ages, continuous investments in good(looking) bicycle infrastructure were made. For the period of 2014-2018 Groningen has reserved 2 million euro per year for investments in cycling (excluding cycling budgets in other big infrastructure projects).

**Step 3:** Thoughtful urban planning formed the base of the Compact City model Groningen has followed ever since. It prevents urban sprawl and assures the continual efficiency that a city naturally has. Groningen works according to the principle of minimisation of biking distances: don't build any new residential, shopping or office locations beyond the reach of a bicycle. Most European cities have a compact core like Groningen and sometimes say there is not enough space for all the road users. Make a long-term positive choice, like Groningen did and give priority to active transport modes.

**Step 4:** Groningen is a city of experiments: for example the all-directions-green-light for



Parking facilities at the train station in Groningen

cyclists at crossroads and the rainy-weather-green-light-for-cyclists-sensor have resulted in less cyclists riding through red lights and the number of deadly accidents caused by trucks' or cars' blind spots has dropped to zero.

(Source: [www.ecf.com](http://www.ecf.com))

### Londres (GB) - Think Bike

À Londres, l'Association Automobile britannique (!), a distribué un million d'autocollants à fixer sur les rétroviseurs des voitures, rappelant aux conducteurs la présence des deux roues, motorisés ou non.

La campagne «Think Bike» veut mettre en évidence l'importance d'une conduite prudente et responsable pour la sécurité des vélos. Les données de la police métropolitaine de Londres indiquent, en effet, que les conducteurs automobiles sont directement responsables des deux tiers des collisions entre autos et deux roues. En outre 91% des 17.629 conducteurs interrogés par AA estiment avoir des difficultés à voir tous les cyclistes qui croisent leur chemin. L'autocollant de rappel sur le rétroviseur trouve donc tout son sens ici !

L'association cycliste «London Cycling Campaign» a salué cette initiative, tout en rappelant que les infrastructures routières conçues pour le vélo demeurent la priorité pour diminuer les risques d'accident.

(Source: [www.gracq.be](http://www.gracq.be))



## LVI - An eegener Saach

Depuis le 15 avril 2014, notre équipe «professionnelle» s'est agrandie d'une unité. En effet, Philippe Herkrath, ayant fait des études de BSc en biologie et MSc en sciences environnementales, est désormais responsable pour nos travaux de secrétariat, avec un contrat cdd à mi-temps pour un an. Une première tâche que notre nouveau collaborateur a entamée est le stockage sur support informatique de tous nos documents. Cet exercice permettra à Philippe de découvrir en même temps l'historique de notre association et nous facilitera énormément les recherches dans nos archives.

D'un autre côté, notre coordinatrice, Samantha Georg, sera désormais plus disponible pour travailler sur différents projets d'envergure qui ne manquent pas sur notre agenda.



Philippe



IN DER NATUR UNTERWEGS – MIT DER NATUR ZU HAUSE



MÖBEL · PARKETT · KÜCHEN · TREPPEN

## Le vélo, un compagnon au quotidien

**V**ous faites du vélo pendant vos loisirs? Vous pensez en faire plus souvent, même au quotidien pour vous rendre au travail ou pour faire des courses dans votre quartier? Alors aidez-nous à promouvoir le vélo, l'instrument idéal pour combiner mobilité et sport. Le vélo fait partie des solutions aux problèmes du trafic, et ceci sans bruit et sans émissions.

Pour vous tenir au courant de nos activités et de l'actualité autour du vélo, vous recevez en tant que membre notre LVI-Info quatre fois par an ainsi que notre calendrier de randonnées.

Soutenez notre travail et devenez membre en versant 15,- € (20,- € par ménage) sur notre compte en mentionnant «nouveau membre» (en cas de ménage veuillez indiquer les noms des personnes membres, enfants à partir de 14 ans).

Merci pour votre soutien.

## Das Fahrrad, ein täglicher Begleiter

**F**ahren Sie gerne Fahrrad in Ihrer Freizeit? Möchten Sie auch im Alltag mit dem Rad zur Arbeit oder in ihrem Viertel einkaufen? Dann helfen Sie uns das Fahrrad zu fördern: ein ideales Mittel um Mobilität und Sport zu verbinden. Das Fahrrad trägt zur Lösung der Verkehrsprobleme bei und ist zudem abgasfrei und geräuschlos.

Sie halten unser LVI-Info in Händen. 4x im Jahr informiert es Sie über unsere Aktivitäten und Aktuelles rund ums Fahrrad. Im LVI-Kalender finden Sie unsere Radtouren.

Unterstützen Sie unser Engagement und werden Sie Mitglied indem Sie 15,- € (20,- € pro Haushalt) auf unser Konto überweisen mit dem Vermerk "Neues Mitglied" (Haushaltsmitglieder bitten wir die Namen der einzelnen Mitglieder anzugeben, Kinder ab 14 Jahre).

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

Souhaitez-vous recevoir notre courrier par voie électronique ? Alors envoyez-nous votre nom et votre adresse e-mail ([lvi@velo.lu](mailto:lvi@velo.lu)).

Möchten Sie unsere Post lieber als E-Mail empfangen? Dann schicken Sie uns Ihren Namen und Ihre E-Mail-Adresse ([lvi@velo.lu](mailto:lvi@velo.lu)).

## Impressum

Heft Nr. 95                      3/2014 - September 2014  
Auflage:                      1200 Exemplare  
Herausgeber:                LVI a.s.b.l., 6 rue Vauban, L-2663 Luxembourg  
Telefon/Fax:                (00352) 43 90 30 29 / (00352) 20 40 30 29  
Internet:                    [www.lvi.lu](http://www.lvi.lu)  
                                      [www.facebook.com/letzebuenger.velosinitiativ](http://www.facebook.com/letzebuenger.velosinitiativ)

E-Mail:                        [lvi@velo.lu](mailto:lvi@velo.lu)  
Konto:                        CCPLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000  
                                      BCEELULL IBAN LU52 0019 2555 9405 9000

Fotos:                        LVI Archiv, Georg Samantha, Goldschmit Monique, Herkrath Philippe, Muller Gust, Oekotopten, Verkéiersverbond

Druck:                        Imprimerie Linden



La LVI  
est membre  
de la





# NATURATA

Fair a kooperativ mat de Bio-Bauern

Bio  
Marché

*Goûtez le bio,  
goûtez la vie!*



1

## Rollingergrund

- Lebensmittelgeschäft
- Bio-Metzlerei Quintus

2

## Merl

- Lebensmittelgeschäft

3

## Munsbach

- Supermarkt - Lebensmittel
- Restaurant & Catering
- Biobau - Ökologesch Produkter fir Bauen an Wunnen

4

## Erpeldange

- Lebensmittelgeschäft

5

## Hupperdange

- Hof-Laden Schanck-Haff

6

## Dudelange

- Lebensmittelgeschäft

7

## Foetz

- Lebensmittelgeschäft

8

## Esch-Belval

- Supermarkt - Lebensmittel
- Bio@Home  
Bestellung über das Internet  
[www.bio-at-home.lu](http://www.bio-at-home.lu)

9

## Rollingen (Mersch)

- Hof-Laden Kass-Haff

10

## Windhof

- Hof-Laden Meyers-Haff



# **Velocenter Goedert** *un service complet*



bimsfeld.lu

- **Montage à la carte, personnalisation de vélo**
- **Service entretien**
- **Réparations toutes marques**

**Marques disponibles chez Velocenter Goedert:**

**Cannondale, Lapierre, Orbea, KTM, Pinarello, Diamond,  
Kuota, Matra Cycles, Gocycle, Mongoose, Dahon, Puky**

shop

atelier

[www.velocentergoedert.lu](http://www.velocentergoedert.lu)



**velocenter**  
**goedert**  
*love your bike*